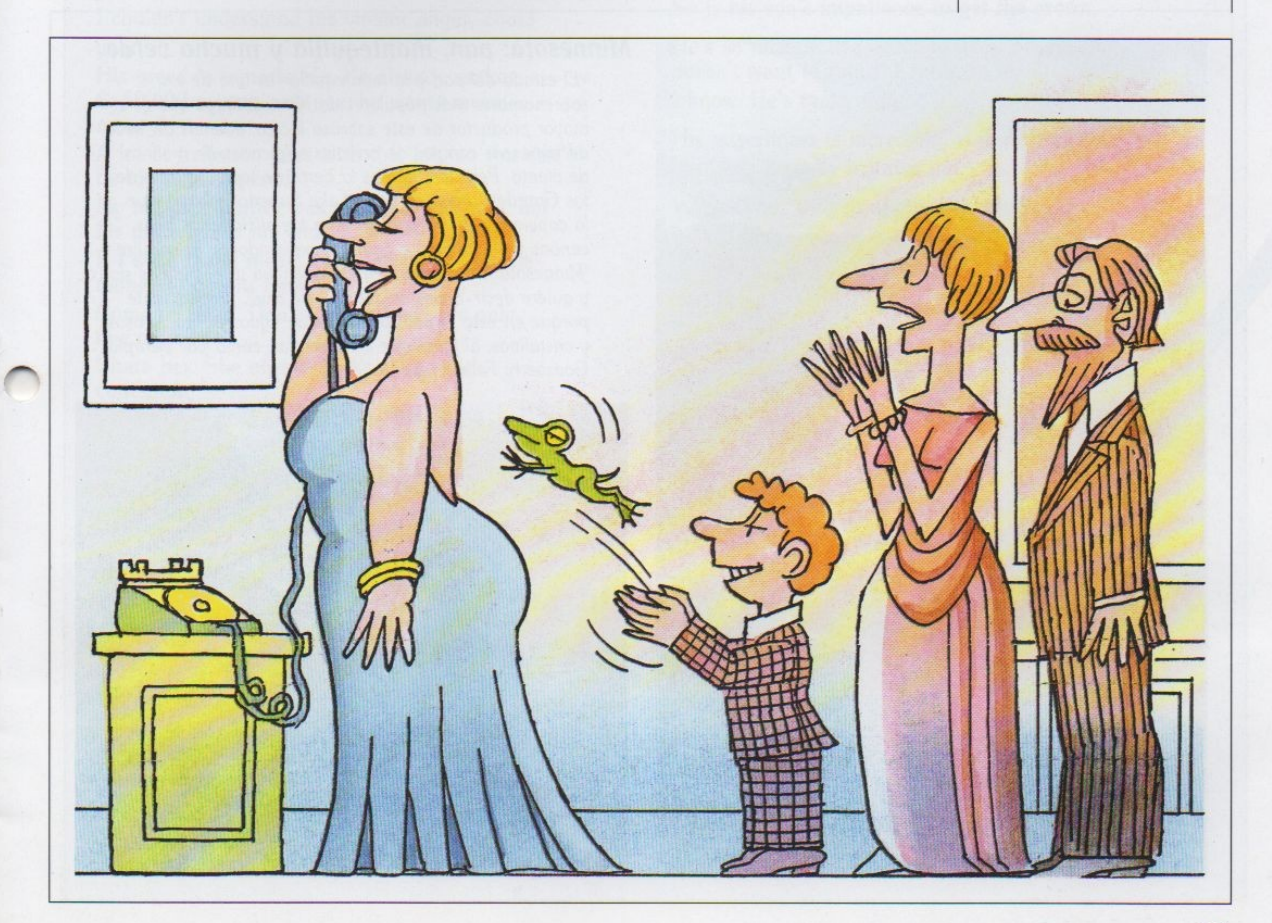
# Pecados y debilidades

*Nadie es perfecto y, con seguridad, todos hemos tenido que reconocer alguna vez un defecto nuestro, por pequeño o grande que fuese. Pero con más frecuencia se suele hablar de las debilidades de los demás y, en especial, de las actitudes y aspectos del carácter que pueden molestar. Ira y gula, egoísmo y envidia son sólo algunos de los vicios más difundidos que muchas veces provocan enfrentamientos entre las personas. En esta Unidad aprenderá a enfadarse en inglés: pero ¡no profundice demasiado! Limítese a alguna imprecación leve y nada más.*
*La sección gramatical, también en esta ocasión, es bastante compleja: aprenderá otros cuatro verbos modales, 'ought', 'should', 'dare' y 'shall', y algunos verbos que expresan la voluntad de forma más o menos amable; asimismo volverá a aparecer el presente continuo, pero, esta vez, en uno de sus usos especiales; además, también se hablará de la posición del adjetivo en la oración.*
*Por último, un texto perteneciente a la obra de Scott Fitzgerald «El gran Gatsby»: lo encontrará en la sección dedicada a la lectura.*

UNIT 59

SECOND LEVEL

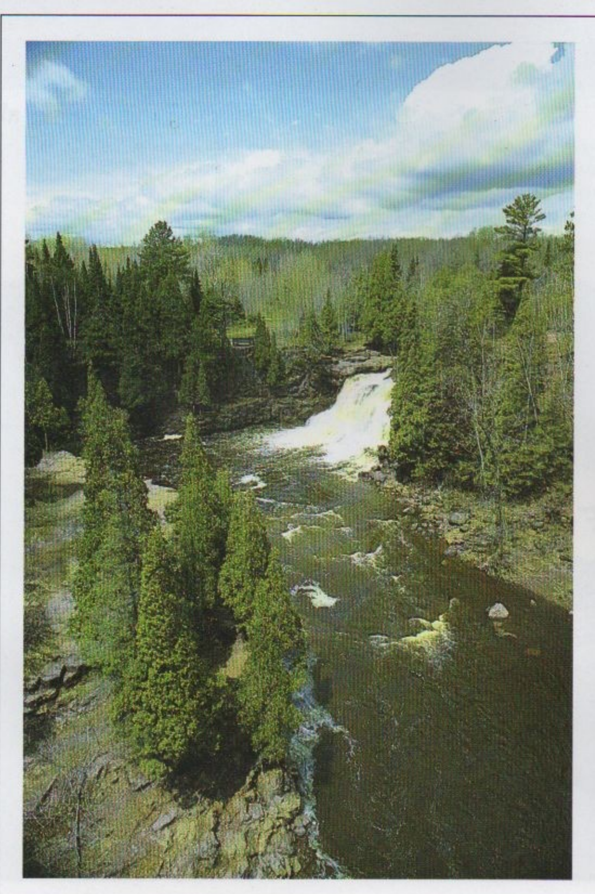


# Egoístas, perezosos y tacaños

Hablar de los defectos propios nunca resulta fácil, especialmente en una lengua extranjera. Por esto constituyen el tema de esta Unidad algunos aspectos negativos del carácter (**character**, del que deriva **characteristic**, 'característica').

Las actitudes (**attitudes**) y los sentimientos (**emotions**, del que deriva el adjetivo **emotional**, 'emotivo'), que son la base del comportamiento (**behaviour**, sustantivo no contable), suelen ser contrastantes. En la personalidad (**personality**) de cada uno siempre coexisten los aspectos positivos (**good points**) y los puntos fuertes (**strong points**), con los defectos (**bad points**) y debilidades (**weak points**). Según sea la mezcla de defectos y virtudes, el resultado puede ser una persona de buen carácter (**good-tempered**, adjetivo), casi siempre de buen humor (**in a good mood**), o una persona de mal carácter (**bad-tempered**, adjetivo), a menudo de mal humor (**in a bad mood**). Pero no sólo el humor del momento o un estado de ánimo general (ambos expresados por el sustantivo **mood**) son los que determinan la actitud de un individuo hacia los demás. Aquí entran también en juego los defectos, como por ejemplo los celos (**jealousy**) y la envidia (**envy**); la expresión **to be green with envy** equivale al español 'estar verde de envidia'; además, si una persona se convierte en el objeto de envidia de todos, se dirá **to be the envy of everyone**. La envidia, sin embargo, a veces va acompañada de otro vicio (**vice**): la ira (**anger**), que puede estallar de forma violenta (**violent**) especialmente si está alimentada por el resentimiento (**resentment**, que incluye también los conceptos de 'amargura', 'indignación' y 'rencor'). Fíjese que el verbo **to resent**, en inglés, se usa mucho más para hablar de estados de ánimo que físicos, como por el contrario ocurre con el equivalente español 'resentirse'. En resumidas cuentas, expresa el estado de ánimo de quien se siente víctima, en su fuero interno, de una injusticia o herido en su orgullo, o bien siente celos y hastío ante una situación determinada. Observe el ejemplo: **I resent the fact that my husband meets his first wife every day at work**.

Por otra parte, también la irritación (**irritation**, del que deriva **to irritate**, 'irritar', emparentado con el adjetivo **irritable**, 'irritable') puede llevar a una persona irascible (**hot-tempered**) a la venganza (**revenge**; 'vengar' es **to revenge**). Pero envidiar la suerte, la felicidad o la riqueza de otros puede llevar a desearlas de forma desmedida, es decir con avidez (**greed**). Si, además, el apego al dinero constituye un auténtico vicio, he aquí la avaricia (**miserliness**, que deriva de **miserly**, 'avaro', adjetivo que proviene del sustantivo **miser**). Hay una serie de adjetivos más informales para describir la avaricia en concreto: por ejemplo,



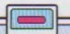
### *Minnesota: pan, mantequilla y mucho verde*

*«El estado del pan y la mantequilla» es uno de los sobrenombres más populares de Minnesota, ya que es el mayor productor de este sabroso lácteo, además de 'sede' de inmensos campos de cereales salpicados de molinos de viento. Pero también es la tierra de los bosques y de los Grandes Lagos, como el Lake Superior (abajo), que lo convierten en un paraíso para los aficionados a las canoas y al camping y para los exploradores. El nombre 'Minnesota' tiene su origen en la lengua de los indios sioux y quiere decir 'aguas coloreadas de azul', precisamente porque en este estado los cursos de agua son numerosos y cristalinos, al igual que las cascadas, como por ejemplo Goosberry Falls (al lado).*



**mean** (del que el sustantivo es **meanness**), **stingy** (cuyo sustantivo es **stinginess**) o **tight** (también **tight-fisted**), 'tacaño'. Todavía más informal es el sustantivo **skinflint**, un compuesto de **skin**, 'piel', y **flint**, 'pedernal', que designa al 'agarrado'. Entre los defectos también aparecen la soberbia (**pride**, que asimismo significa 'orgullo', y cuyo adjetivo es **proud**, 'orgulloso'), la pereza (**laziness**, del adjetivo **lazy**, 'perezoso'), la gula o glotonería (**gluttony**) y la lujuria (**lust**). Esta última voz también puede ser verbo, **to lust** ('codiciar', 'desear ardientemente'), y exige la preposición **after**: **He has been lusting after a new car for a long time**.

Otras actitudes negativas son el egoísmo (**selfishness**, que deriva del adjetivo **selfish**, 'egoísta') y el desprecio (**contempt**). Pero no todos los defectos tienen consecuencias tan extremas: se puede pecar de vanidad (**vanity**; el adjetivo es **vain**, 'vanidoso'), presumir (**to boast**, que exige la preposición **about**) y por lo tanto volverse presumido (el adjetivo es **boastful**; 'alarde', 'presunción' es **boast**), no atreverse a nada, o sea ser una persona cobarde (**coward**, sustantivo del que derivan **cowardice**, 'cobardía', y el adjetivo **cowardly**, 'cobarde'), o ser demasiado impaciente (**impatient**; el sustantivo es **impatience**, 'impaciencia').



## Good and bad points

In these sentences, remember to pronounce the *ch* in **character** and **characteristic** with the sound of the *c* in **cow**:

**The man who got on the bus had a really nasty character. ___**

**Jealousy is one of his worst characteristics. ___**

**It's easier to fly to the moon than change his attitude. ___**

**Gluttony is Tom's only vice. ___**

**He's the envy of everyone because he got off with Samantha. ___**

**I couldn't understand his violent anger, could you? ___**

**His greed is remarkable. He already makes £. 50,000 a year, and now he wants more money! ___**

**A lot of irritation goes with this job, so you can't be too hot-tempered. ___**

**My old grandfather was a very proud man, but his pride led to his end. ___**

**If I were really mean, I wouldn't give you the money to go out tonight. ___**

**Come on, Dad. Don't be so stingy! It's only five pounds! ___**

**I hate her. She always looks at me with contempt. ___**

**He's so vain and selfish! He stays in the bathroom until half past ten every morning! ___**

**I'm going to get my revenge for this, you coward! ___**

**I resent the fact that my husband meets his first wife every day at work. ___**

**His cowardly behaviour really irritates me. ___**

**Scrooge is really a miser. Do you know the old skinflint only pays Cratchitt three pounds a month? ___**

**I know. He's famous for his meanness; he boasts about it. ___**

**Why are you so impatient? ___**

**Because I've been lusting after a new car for years, and now I'm going to get one. ___**

**I think I'm the most attractive man in the accounts department. ___**

**Don't be so boastful. You're certainly the laziest man in the accounts department. ___**

**I'm envious of him. Why does he get all the best jobs? ___**

**Come on. Resentment isn't going to help you at all. ___**

**The king's laziness is famous everywhere. ___**

**So is his son's impatience to get the crown. ___**

**He's so miserly! He walks to work because he doesn't want to ruin the tyres on his bicycle! ___**

**I know. He's really tight. ___**

**His miserliness is incredible, isn't it? ___**

**Yes, and it really irritates me. ___**

**Why is your wife so angry with you? ___**

**I don't know. She's just an irritable kind of person. ___**

**Your sister's got a really good-tempered personality, hasn't she? ___**

**Yes. She's always in a good mood. ___**

**The fact that he's always happy is one of his good points. ___**

**Yes, but stinginess and cowardice are his bad points. ___**

**Her beauty is one of her strong points. ___**

**Yes, but her vanity and selfishness are her weak points. ___**

**Don't you think you're behaving in a rather bad-tempered way? ___**

**My behaviour's my business, isn't it? ___**

**He's playing with my emotions, and it's destroying me. ___**

**Don't worry, my emotional life is as bad as yours. He's going out with me, too. ___**

# ¿Por qué no lavas los platos?

También el presente continuo, además del **simple present**, puede resultarle útil para hablar de acciones que ocurren con cierta frecuencia. Así podrá emplearlo cuando se refiera a hechos que se producen a menudo, pero que, sin embargo, son casuales, no programados. He aquí un ejemplo: **I'm always meeting her at the bookshop.**

Otra forma correcta de usar el presente continuo es cuando se quiere hablar de cosas que le molestan o le irritan a uno, especialmente si se trata de algunas costumbres desagradables de los demás. Por ejemplo, una mujer muy amante del orden podría reprochar al marido que deja siempre la cocina en desorden (**a mess**) y que nunca lava los platos (**to wash the dishes**; o también **to do the dishes**) diciéndole: **You're always leaving the kitchen in a mess. Why don't you wash the dishes?**

Seguramente habrá advertido que en los dos ejemplos aparece **always**: el presente continuo en estos casos suele ir acompañado por éste y otros adverbios análogos, como **forever** (siempre), **continually** (continuamente) y **constantly** (constantemente). Si el marido no lograse perder esta mala costumbre, el tono de la frase sería un poco más fuerte y la mujer exclamaría: **I want you to clean the kitchen!**

**To want** forma parte de un grupo de verbos que sirven para expresar la voluntad o los deseos; designa de forma muy explícita lo que el sujeto quiere. Mientras que el español exige el uso del subjuntivo ('quiero que limpies la cocina'), el inglés hace seguir a **to want** por el objeto, en este caso el pronombre **you**, y por el infinitivo.

Pero hay otros verbos que ya conoce, como **to like**, **to love**, **to prefer**, que pese a expresar la voluntad, en la lengua anglosajona exigen el condicional; por eso se emplean con **would**, a menudo abreviado en **'d** en las frases afirmativas: **I would like you to clean the kitchen. I would love you to clean the kitchen. I'd prefer you to get out of my house.** Como ya sabe, el uso de estos verbos en condicional suele conferir un tono de amabilidad a la frase, pero no se deje engañar: los ingleses los emplean cuando no tienen ninguna intención de mostrarse afables. Por eso convendrá que se prepare para afrontar, con cierta fluidez de lenguaje, eventuales enfrentamientos en los que quizá se intercambien epítetos poco simpáticos. Por ejemplo, si quiere decirle a alguien que tiene un carácter pésimo y además es irritable, envidioso e impaciente, podrá usar dos construcciones. Ya aprendió en la Unidad 7 que los adjetivos pueden preceder a un sustantivo, y por lo tanto tienen función atributiva, o seguir al verbo **to be** en función predicativa:

**You are a bad-tempered, irritable, envious, impatient person!**
**You are bad-tempered, irritable, envious and impatient!**

Pero fíjese que todos los adjetivos empleados hasta aquí describen aspectos del carácter; en cambio, cuando encuentre adjetivos que pertenecen a categorías diversas, que indican, por ejemplo, el color, las dimensiones o la procedencia, el inglés emplea un orden bien concreto que estudiará en el tercer nivel de este curso.

## I'd like you to wash the car

In the first two conversations, listen very carefully to the intonation of the sentences with two or more adjectives in front of a noun:

**You are a bad-tempered, irritable, impatient person.** ___
**That's not a very nice thing to say to your husband, is it?** ___
**No, but it's true.** ___

**John, you are bad-tempered, irritable, envious and impatient.** ___
**And you are selfish, vain, proud, and jealous.** ___

**Why don't you wash the dishes? You're always leaving the kitchen in a mess.** ___
**Good grief! I only got home an hour ago!** ___

**My wife is constantly phoning her mother.** ___
**So is mine.** ___

**That stupid postman is continually giving me the wrong letters.** ___
**Why? What has he given you this time?** ___
**A letter from a woman called Samantha Horrocks.** ___
**Er... I think that's mine.** ___

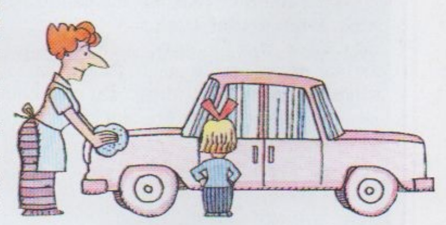
**Why are you forever watching football matches on TV?** ___
**Because they are more interesting than talking to you!** ___

**Frederick, I want you to clean the kitchen.** ___
**Sorry, dear. I've got to meet Sam at the pub.** ___

**I'd like you to wash the car.** ___
**Sorry, Dad, I'm playing rugby this afternoon.** ___

**I'd love him to remember my birthday sometimes.** ___
**Do you remember his?** ___
**Well... no, but that's not the point.** ___

**Would you like to buy an encyclopaedia, madam?** ___
**No, I'd prefer you to get out of my house.** ___



# ¡He perdido los estribos!



En algunas situaciones es muy difícil mantener el control sobre uno mismo. Así, puede ocurrir que empiece a reñir acaloradamente (**to row**); este verbo siempre va seguido, cuando se quiere especificar la causa del conflicto, por **over** o por **about**, como asimismo **to argue**, que ya conoce: **We rowed about the mess in the kitchen. We argued over the mess in the kitchen**. Pero, en general, se usa, junto con **to have**, también **row**, 'pelea', 'riña': **We had a row over the mess in the kitchen.**

Si está furioso (**furious**, el adverbio es **furiously**, 'furiosamente') y si la discusión degenera en un pelea enconada, podrá emplear la expresión **to have a shouting match**, como en esta frase: **Last night, my wife and I had a shouting match because I didn't come home until 11 o'clock.**

Generalmente, todo empieza con una actitud o una frase equivocada que molesta a otra persona. Ya conoce el verbo **to annoy**, del que deriva el sustantivo **annoyance**, 'enfado', 'molestia'. El significado de **nuisance** es análogo, es decir 'pesado, latoso', y hace referencia a personas y a cosas: **My husband is a real nuisance. My wife is always leaving the light on. It's a real nuisance.** El 'pelmazo', en cambio, se define como **a pain in the neck**.

También hay otras dos formas para designar algo o a alguien que nos 'enloquece': **to drive someone round the bend**, literalmente 'conducir a alguien alrededor de la curva', y **to drive someone up the wall**, literalmente 'conducir a alguien paredes arriba'. He aquí dos ejemplos: **This life is driving me round the bend. That child is driving me up the wall!** Si además no consigue soportar (**to put up with**) ciertas actitudes que le ponen enfermo (**to make someone sick**), resultará fácil perder los estribos (**to lose your temper**, pero también **to fly off the handle**).

Otra expresión curiosa es **to be hopping mad**, que significa 'estar furioso, fuera de sí': deriva del verbo **to hop**, 'saltar a la pata coja'. **Mad** también aparece en la frase hecha **to go mad**, que, junto con **to go wild**, significa 'volverse loco' o 'ponerse como loco': **Peter went mad when he saw Maisie with his brother in the pub.**

Pero no todos están habituados a discusiones y peleas; mejor dicho, para muchos éstas son situaciones embarazosas, es decir **awkward situations** o **sticky situations** (el adjetivo **sticky** significa 'difícil' pero también 'pegajoso'); 'sentir embarazo', en cambio, es **to be embarrased**, mientras que **to get embarrased** capta más el sentido del progreso de la acción. Estas últimas expresiones derivan del verbo **to embarass**, 'molestar, turbar, complicar, dificultar'; también es análogo el significado de **to put someone in a pickle**, es decir 'poner a alguien en un aprieto' (**pickle** es 'adobo', 'encurtido'). Para los ingleses, el embarazo o azoramiento es **embarassment**, y el adjetivo 'embarazoso' es **embarrassing**. Por último, si se encontrase en un apuro porque está indeciso sobre qué hacer, podrá usar la expresión **to be in a quandary**.



## A sticky situation

In these sentences, remember to pronounce the *ow* in **row** with the sound of the *ow* in **how**:

**Sam and Celia are forever rowing over the TV.** ___
**Look, I don't want us to have a row about this, okay?** ___
**My God! Why are we always arguing about him? He's just a good friend.** ___
**The neighbours had a shouting match again last night because he didn't come home till two o'clock in the morning.** ___
**William! Stop annoying that bull!** ___
**I couldn't understand her annoyance. I only came home at four o'clock in the morning.** ___
**My wife is always leaving the light on. It's a real nuisance.** ___
**This life is driving me round the bend.** ___
**My God! That child is driving me up the wall.** ___
**He really makes me sick. I just can't put up with him.** ___
**Robert's a pain in the neck: he's always talking about rock music!** ___
**Maisie went wild when she saw him with her sister in the disco.** ___
**Peter went mand when he saw Maisie with his brother in the pub.** ___
**Don't lose your temper! I'll be home for Christmas.** ___
**If I tell her about Cathy, she'll really fly off the handle.** ___
**I'm hopping mad. My wife took all the money out of my wallet, and I didn't have enough to pay for the drinks.** ___
**I'm furious with you. Where's all the money that was in my wallet?** ___
**'I used it to pay for the food!', she said furiously.** ___
**I'm in an awkward situation. Could you lend me ten pounds?** ___
**This is a sticky situation, Biggles. There's only one engine that works.** ___
**He's really in a quandary. His wife's going go have her eighteenth baby.** ___
**Now, Mr Steers, I'd like to put you in a pickle. Do you know Miss Borders?** ___
**I was rather embarassed when I met my first wife at the party.** ___
**This is really embarassing. I've never heard of Miss Lalouche.** ___
**The man with my wife was my boss. It was an awful embarassment.** ___

# Cuatro modales y algunas sorpresas



Ha llegado el momento de examinar cuatro verbos modales con muchas particularidades.

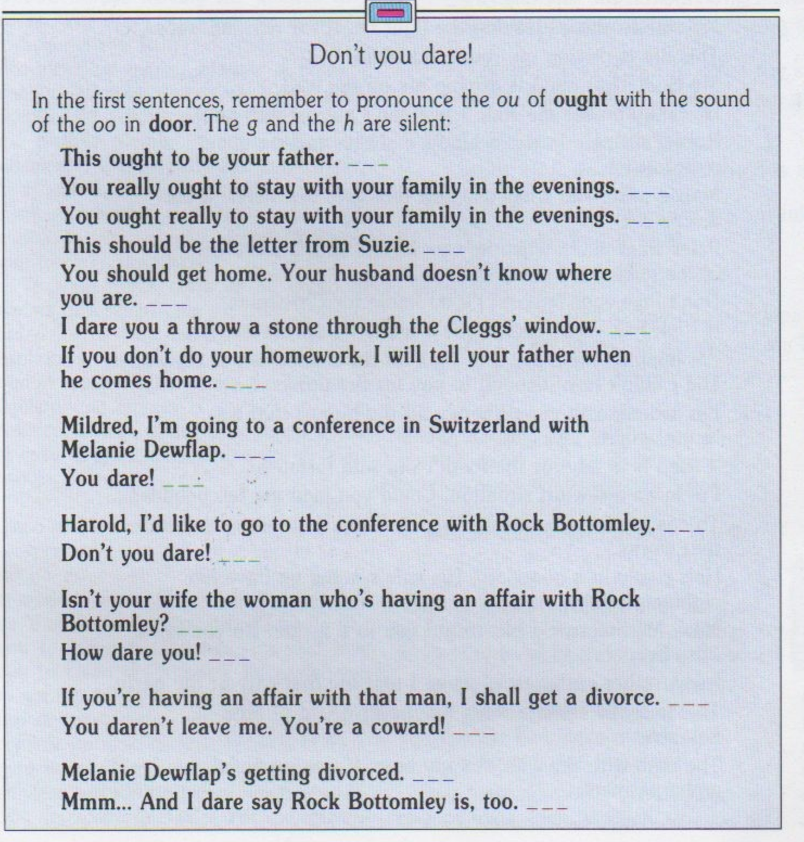
El primero es **ought** (deber, tener que), que se comporta como los demás verbos auxiliares modales, pero siempre va seguido por un infinitivo con **to**, y se usa en dos casos bien definidos. En primer lugar, para expresar una suposición fundada. Imagine, por ejemplo, que una mujer esté esperando que el marido vuelva del trabajo. Él la telefonea a las diez de la noche para decirle que va para allí: se necesita media hora para cubrir el trayecto de vuelta a casa. A las diez y media ella oye el timbre y deduce que se trata del marido: por eso dice a su hijo: **This ought to be your father**, es decir 'Debe de ser tu padre'. Pasamos al segundo caso: si la mujer quisiese recordar al marido el deber moral de estar por la noche con la familia, al llegar podría decirle: **You really ought to stay with your family in the evenings**. En este caso, el significado de **ought** es parecido al de **must**, pero el sentido de obligación es mucho más débil. Además, observe que el adverbio **really**, al igual que **always** y **never**, también podría haberse colocado después de **ought**.

Ahora fíjese en el segundo verbo modal, **should** (deber). Su significado es parecido al de **ought**, pero **should** expresa una probabilidad, una sugerencia o un deber de forma más subjetiva que **ought**.

En cambio, **to dare** (osar) es un verbo que ya conoce en su forma normal, pero que, al igual que **to need**, también puede ser un verbo modal. Su uso se limita a cinco casos; el primero se refiere a las dos formas negativas: una es **daren't**, la otra es **don't/doesn't dare**, también con el significado de 'osar', pero recuerde que **daren't** es ligeramente más formal. Otro uso de **dare** está limitado casi completamente a los niños, cuando se pelean: **I dare you to throw a stone through his window**. El tercer uso se refiere a las dos formas imperativas **You dare!** (¡atrévete!) y **Don't you dare!** (¡no te atrevas!), usado a menudo por las madres cuando se dirigen a sus niños, pero también por los adultos. El cuarto uso de **dare** aparece en la expresión **I dare say**, en que adopta el significado de 'suponer' y puede traducirse al español por 'en mi opinión', 'a mi parecer', 'quizá, tal vez'; recuerde que cuando esta expresión va seguida por una subordinada, nunca se usa **that**: **I dare say she'll come later**. El último uso de este verbo aparece en una frase hecha: **How dare you!**, y expresa indignación, igual que el español '¡cómo te atreves!'.

Para terminar, he aquí el verbo modal **shall**, que ya apareció en la Unidad 19 como forma de ofrecer la propia disponibilidad. Pero su uso es mucho más amplio. En primer lugar, hay que recordar que, al igual que **will**, normalmente se contrae en **'ll** en la lengua hablada, mientras que su forma negativa, **shall not**, se convierte en **shan't**.

Antes, **shall** podía sustituir a **will** en todas las personas, pero en el inglés actual se emplea poco, casi únicamente para la primera persona singular y plural. Debe saber que **will** se utiliza cuando se promete hacer algo en el momento en que se decide hacerlo, es decir cuando no hay premeditación. Lo mismo ocurre con **shall**, pero cuando la promesa es una amenaza, **shall** es más fuerte, puesto que pone de relieve la determinación de una persona a perseguir su propósito. Así, en el caso en que se quiera subrayar la seriedad de la amenaza, se prefiere **shall** a **will**, y no se abrevia para no confundirlos: **If you're having an affair with that man, I shall get a divorce; If you don't do your homework, I will tell your father when he comes home.**



Don't you dare!

In the first sentences, remember to pronounce the *ou* of **ought** with the sound of the *oo* in **door**. The *g* and the *h* are silent:

**This ought to be your father.** ___
**You really ought to stay with your family in the evenings.** ___
**You ought really to stay with your family in the evenings.** ___
**This should be the letter from Suzie.** ___
**You should get home. Your husband doesn't know where you are.** ___
**I dare you a throw a stone through the Cleggs' window.** ___
**If you don't do your homework, I will tell your father when he comes home.** ___

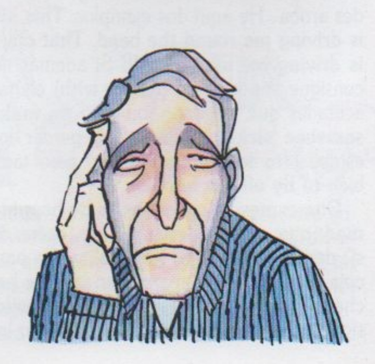
**Mildred, I'm going to a conference in Switzerland with Melanie Dewflap.** ___
**You dare!** ___

**Harold, I'd like to go to the conference with Rock Bottomley.** ___
**Don't you dare!** ___

**Isn't your wife the woman who's having an affair with Rock Bottomley?** ___
**How dare you!** ___

**If you're having an affair with that man, I shall get a divorce.** ___
**You daren't leave me. You're a coward!** ___

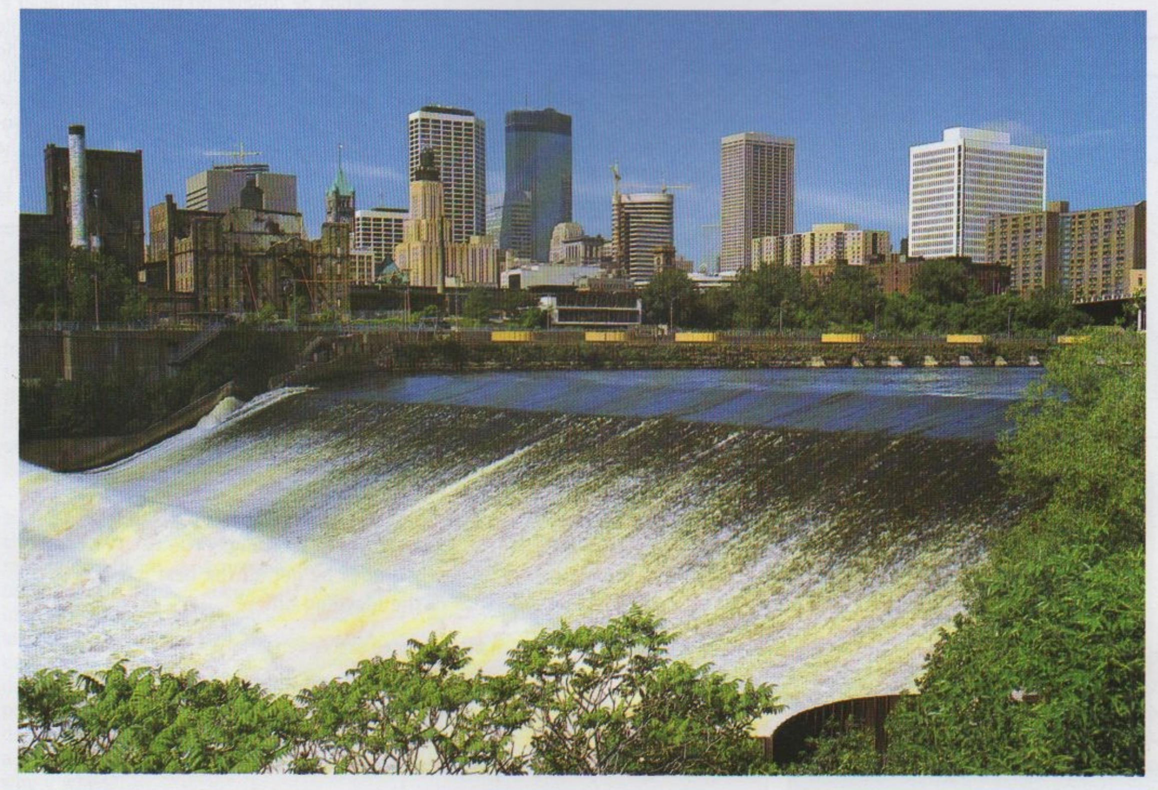
**Melanie Dewflap's getting divorced.** ___
**Mmm... And I dare say Rock Bottomley is, too.** ___





## *De las pieles al hierro*

*La historia de Minnesota está estrechamente ligada a la de sus recursos naturales. Al principio fue meta de traficantes de pieles, atraídos por los numerosos animales de pieles valiosas que vivían en los bosques. Posteriormente, la fertilidad de sus tierras atrajo a muchos agricultores de las regiones próximas y de Europa; por último se explotaron los bosques y las minas: los primeros como depósitos de madera, las segundas por la riqueza en hierro. La ciudad más grande e importante del estado es Minneapolis (abajo); en cambio, la capital es St. Paul, en cuya plaza principal se levanta el State Capitol (al lado).*

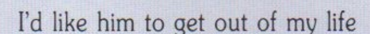


## El mutismo de la hache

Ya sabe que diversas formas del auxiliar **to have**, como por ejemplo **has** y también **had**, se contraen cuando aparecen en las oraciones afirmativas. Pero aunque no haya contracción, en el lenguaje hablado se tiende a olvidar el sonido de la *h* inicial, salvo que el verbo se encuentre al principio de la frase.

Además de **to have**, también en los pronombres personales **he, him, his** y, por último, **her** se debilita notablemente el sonido de la consonante inicial: esto ocurre, por ejemplo, en **I'd like him to get out of my life**. Naturalmente, si los pronombres personales están al principio de la frase, se oirá el sonido de la *h*.

En la grabación encontrará además un nuevo verbo: **to drop**, que en este contexto significa 'caer, disminuir', y un nuevo término, **beauty**, que quiere decir 'belleza'.



I'd like him to get out of my life

Listen very carefully to these sentences, and pay attention to the pronunciation of the words **have, had, has, he, him, his** and **her**:

**The boss's gone mad! Sales have dropped by ten percent in a month!**
**Tom's a pain in the neck. I'd like him to get out of my life.**
**Where's that stupid woman? I want her to wash the car.**
**That boy's always leaving his room in a mess.**
**Why? What has he given you this time?**
**He's the envy of everyone because he got off with Samantha.**
**His greed is remarkable. He already makes £ 50,000 a year, and now ha wants more money!**
**He's so vain and selfish! Do you know, he stays in the bathroom until half past ten every morning!**
**I'm envious of him. Why does he get all the best jobs?**
**Her beauty is one of her strong points.**
**My wife is constantly phoning her mother.**

## Pero ¿adónde diablos vas?

Irritación y cólera suelen ir acompañadas por imprecaciones y expresiones enfáticas. Las que aprenderá no son fuertes ni vulgares, sino que podrá oírlas a menudo si va a Gran Bretaña o a Estados Unidos. Una imprecación bastante frecuente pero inocua es **Hell!** (que literalmente significa 'infierno'); equivale aproximadamente a 'maldita sea'. En Estados Unidos son muy comunes **God damn it!** y **Damn it!** La segunda es la preferida de quienes no quieren pronunciar el nombre de Dios, pero las dos son bastante suaves (no se deje engañar por el hecho de que signifiquen 'Dios lo maldiga'). Mucho más suave es la imprecación británica **Blast it!**, usada por quien no quiere ofender a nadie. Podría oírla de labios de una bondadosa ancianita inglesa o también... de la reina. Tanto **damn** como **blast** se



Damn this!

Don't use these words!

**He's so bleeding miserly! He walks to work because he doesn't want to ruin the tyres on his bicycle!**
**Damn you, Terry. You're always leaving the kitchen in a mess.**
**My God! I only got home an hour ago!**
**Why the hell are you forever watching football matches on blasted TV?**
**Blast that boy! He's so vain and selfish! Do you know, he stays in the bathroom until half past ten every morning!**
**I'm envious of him. Why the hell does he get all the best jobs?**
**Blast it! I left my car keys in the bleeding office!**

The speakers in this group of sentences are American:

**Oh, hell! There's a goddam traffic jam on the intersection again.**
**Goddam it, Martha! What the hell have you been buying at Bloomingdale's?**
**Where did you put my damned watch?**



convierten en imprecaciones dirigidas a alguien cuando preceden a un sustantivo o a un pronombre personal, como, por ejemplo, en **Damn you!**

Además, en inglés es muy frecuente el uso de adjetivos que no añaden nada al significado del adjetivo que preceden, salvo una buena dosis de énfasis, para expresar cólera o irritación. En Estados Unidos los más comunes son **Goddamn** (también **Goddam**) y **damned** (con la misma diferencia que se estableció para **Goddamn it!** y **Damn it!**), ambos muy suaves.

En cambio, en el inglés británico se usa mucho **blasted** (inofensivo como la imprecación correspondiente) y **bleeding**, típico de la clase trabajadora. Todos estos adjetivos pueden traducirse al español por 'maldito', 'condenado', como en la siguiente frase: **He's so bleeding miserly! He walks to work because he doesn't want to ruin the tyres on his bicycle!** (¡Es tan condenadamente tacaño! ¡Va al trabajo a pie porque no quiere gastar los neumáticos de su bicicleta!).

Pero recuerde que, en el inglés hablado, el añadido de adjetivos 'enfáticos' es mucho más frecuente que en español. La misma función tiene la expresión **the hell**, usada para expresar, además de rabia e irritación, asombro o indignación. Observe el ejemplo: **Where the hell are you going?**, equivalente a la frase española '¿Adónde diablos vas?'. **The hell**, usado a menudo por los norteamericanos, puede acompañar de la misma forma a los pronombres y los adverbios interrogativos **who, what, how, why** y **when**.



## *Minneapolis: la ciudad del agua*

*Ciudad de cultura, bonita y moderna, Minneapolis es también famosa por sus lagos y sus ríos. Su nombre significa 'ciudad del agua', puesto que deriva del griego 'polis' y del sioux 'minne', que quiere decir 'agua'. Nicollet Mall (arriba) es una de las calles más importantes, sobre todo desde el punto de vista comercial; además, es sede de museos y galerías de arte. City Hall (abajo) se edificó en 1891 y tiene en su interior numerosas esculturas de mármol de Carrara.*



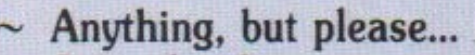
# Ni aunque fuera la reina de Saba



El tema de los dos diálogos toca dos defectos muy difundidos en nuestra sociedad: avaricia y gula. El primero se desarrolla en el puerto, entre un marinero, un comerciante avaro y una mujer que está nadando, pero sin divertirse mucho.

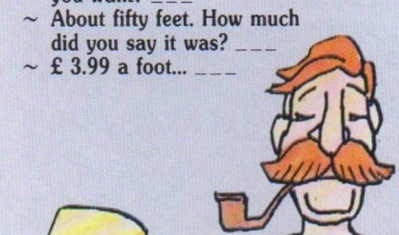
El segundo está ambientado en un restaurante: dos amigas muy golosas no resisten las tentaciones, y un pobre cliente será la víctima de su gula...

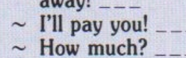
En la grabación encontrará algunos vocablos y expresiones desconocidas, como **What a cheek** (qué cara dura) o **You can't be too careful these days** (No eres nunca demasiado precavido en la actualidad); **portion** (porción), **pilchard** (sardina), y también los tres verbos **to get rid of** (librarse de), **to yield** (ceder) y **to mistake** en voz pasiva, **to be mistaken** (equivocar, equivocarse, estar equivocado; el paradigma es **to mistake - mistook - mistaken**); por último, la frase **I don't give a damn if she's the Queen of Sheba** (no me importaría ni aunque fuera la reina de Saba) es una frase hecha para decir que no se está impresionado por la identidad de una persona.



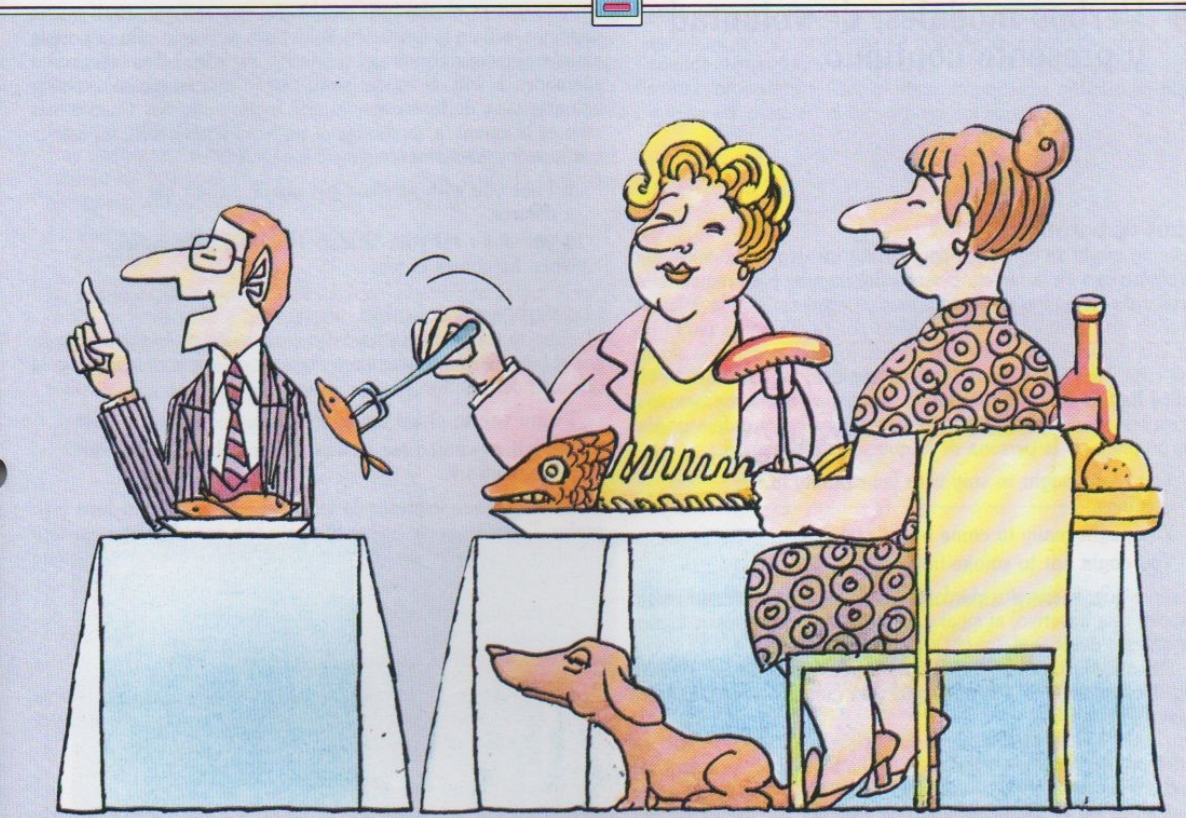
**SKINFLINTS**

~ Help! Help! ___
~ Can I help you? ___
~ Yes. I need a little rope. ___
~ Oh. How much do you want? ___
~ Help! ___
~ Oh, I think 50 feet ought to be enough. How much does it cost? ___
~ £ 2.99 a foot. ___
~ That's a bit expensive, isn't it? ___
~ Help! ___
~ Er... did you hear something? ___
~ Yes. I think I did. ___
~ Oh, look. There's a woman in the harbour. ___
~ What's she doing? ___
~ I don't know. I think she's swimming, isn't she? ___
~ Isn't it a bit too cold? ___
~ Quick! Throw me a rope! ___
~ It's £ 2.99 a foot. ___
~ I don't give a damn. Help me! ___
~ I can't throw good rope away! ___
~ I'll pay you! ___
~ How much? ___
~ Anything, but please... ___
~ £ 5 a foot? ___
~ Yes. ___
~ £ 10 a foot? ___
~ Yes, anything. ___
~ £ 15 a foot? ___
~ Yes. Quick. ___
~ Ok. Here's a foot. That'll be £ 15. ___
~ Hey! Where the hell are you going! You haven't paid for that rope! My God! Did you see that? She took the rope and then disappeared! A foot of rope! ___
~ What a blasted cheek. You can't be too careful these days, can you?
~ Ah well. How much rope did you want? ___
~ About fifty feet. How much did you say it was? ___
~ £ 3.99 a foot... ___









GLUTTONY

~ What did you think of the trout? ___
~ Lovely. But the portions were a little small. ___
~ And what would you prefer now? The lamb or the beef? ___
~ I'll have a nice steak, I think. With some sausages. ___
~ So will I. And carrots and potatoes and cauliflower. ___
~ Waiter! ___
~ Yes, madam. ___
~ Two steaks with sausages, potatoes, carrots and cauliflower, please. ___
~ Certainly, madam. ___
~ Bessie. What's that little man eating? ___
~ I don't know. But it looks very nice, doesn't it? ___
~ Yes. I'd like to try some. ___
~ Where's that waiter? I'm getting hungry again. ___
~ Bessie! What are you doing? ___
~ I'm going to try some of this. You know what Oscar Wilde said: the only way to get rid of temptation is to yield to it. ___
~ How dare you!
~ What's wrong! ___
~ You took some of my food! ___
~ No, I didn't. ___
~ Yes, you did. I'm going to call the manager. This is incredible! ___
~ What is the problem, sir? ___
~ This damned woman has just eaten some of my food. ___
~ I think you are mistaken, sir Mrs Hogsworthy is a very faithful client, and a very respectable lady. ___
~ I don't give a dams if she's the Queen of Sheba. She took some of my pilchards. ___
~ Please sir... ___
~ I want you to throw her out now! ___
~ Please, sir. You ought to be a little quieter, you know. This is a respectable restaurant. ___
~ What do you mean? This blasted woman... ___
~ Pierre! Jean! I would like you to show this gentleman the door, please. ___
~ But... ___
~ I'm so sorry for this embarassing situation, Mrs Hogsworthy... Mrs Sirloin... Ah... Here is Claude with your steaks. Bon Appetit, mesdames. ___
~ Thank you, Hercule. What a horrible, hot-tempered little man. ___

# Verbos modales, de voluntad y presente continuo

## Otros verbos modales

El verbo **ought** se construye como todos los demás modales (que no toman la s en la tercera persona del singular y no requieren el auxiliar **do** en las frases interrogativas y negativas), con la única diferencia que siempre va acompañado por **to**. Se utiliza para indicar una probabilidad o la consecuencia lógica y posible de alguna otra cosa. He aquí un ejemplo: **This ought to be your father. He called half an hour ago.** También se usa para dar un consejo, para expresar una obligación moral o algo que se considera un deber propio o de la persona de la que se está hablando:

**You really ought to stay with your family in the evenings.**

**You ought really to come home earlier.**

**You ought not to smoke in bed.**

Observe que, en los dos primeros ejemplos, la posición de **really** cambia: este adverbio, al igual que **always** y **never**, puede aparecer antes o después de **ought**.

El último ejemplo pone en evidencia el hecho de que, en la forma negativa, **not** se coloca entre **ought** y **to** (también existe la forma abreviada **oughtn't**).

Otro verbo modal es **should**: no se declina, y en la forma interrogativa precede al sujeto (**Should I...?**), en la negativa se construye sencillamente con **not** (**I should not** o **shouldn't**) y va seguido por el infinitivo sin **to**. Desde el punto de vista del significado, **should** equivale a **ought**, aunque da un matiz más subjetivo a la expresión.

En cambio, **to dare** es un verbo que puede ser tanto regular como modal, al igual que **need**. En consecuencia, sólo en el primer caso adopta la s de la tercera persona del singular y sigue las formas interrogativas y negativas regulares; en el segundo caso se mantiene invariable y forma las interrogativas con la inversión (**dare he?**) y las negativas sencillamente con **not** (**He dare not** o **daren't**).

El tono es bastante formal, especialmente cuando el verbo se usa como modal:

**She daren't tell her husband that the car's broken down.**

Sin embargo, **dare** también aparece muy a menudo en el lenguaje corriente, pero sólo en casos especiales; en primer lugar, en las frases con las que los niños se desafían, y aquí se observa la construcción con **dare**, seguida por objeto e infinitivo:

**I dare you to throw a stone at the teacher.**

Luego en las formas imperativas y exclamativas como **You dare?**, **Don't you dare!** y **How dare you!** Hay que recordar la expresión **I dare say**, que cuando rige una subordinada no requiere **that**:

**I dare say she'll come later.**

Por último, **shall**, un verbo modal que se usa frecuentemente y en la lengua hablada se contrae en **'ll**. Su forma negativa, **shall not**, se contrae en **shan't**.

El verbo **shall** se usa de diversas formas. Puede emplearse para ofrecer la propia disponibilidad o para hacer una propuesta.

Pero su uso es mucho más amplio. En primer lugar, **shall** puede sustituir a **will** en la formación del futuro, pero esto sólo es posible para la primera persona del singular y del plural. También, como alternativa a **will**, el modal **shall** puede utilizarse para expresar una amenaza, de forma mucho más fuerte e incisiva. Cuanto más seria es la amenaza, tanto más se preferirá **shall** a **will**, sin usar la contracción, precisamente para distinguirlos:

**If I see you with another girl again, I shall get a divorce.**

**If you don't eat your lettuce, I will tell your father when he comes home.**

## Los verbos de voluntad

El verbo **to want** se construye con el complemento objeto seguido por el infinitivo; se emplea para expresar de forma muy explícita la voluntad del sujeto:

**I want you to clean the kitchen.**

**My father wanted me to wash the car but I had to do my homework.**

Otros verbos que expresan la voluntad son **to like, to love** y **to prefer**. También exigen la construcción con complemento objeto e infinitivo, suavizado por el condicional **would** que, en la lengua hablada, por lo general se contrae en **'d**:

**Would you like me to type this letter today?**
**I would love you to wash the car.**
**I'd prefer you to get out of my house.**

Una observación: los ingleses también suelen usar esta forma cuando está ausente toda intención de ser amables: todo, una vez más, depende de la entonación.

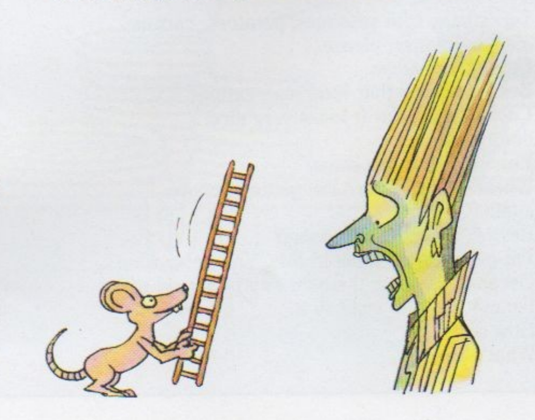
## Un uso especial del presente continuo

Para describir acciones habituales o que se realizan con cierta frecuencia, el inglés por lo general usa el **simple present**. Pero en algunos casos será correcto emplear el presente continuo. Esto es necesario cuando se hace referencia a algo que ocurre frecuentemente, pero que, sin embargo, no ha sido programado, es casual; o también cuando el objeto del discurso son esos pequeños inconvenientes que ocurren a menudo o, por último, cuando se habla de malas costumbres que molestan:

**I'm always meeting her at the bookshop.**

**I am continually forgetting to turn the light off.**

**You're always leaving the kitchen in a mess.**



El presente continuo, en esos casos, casi siempre va acompañado por algunos adverbios de frecuencia, como, por ejemplo, **always**, **forever, continually** y **constantly**, que se colocan justo después del auxiliar **to be**.

## La posición del adjetivo

Hay dos formas para definir la posición de un adjetivo en la frase; cuando los adjetivos preceden a un sustantivo, y por lo tanto son atributivos, sencillamente se separan con comas:

**You are a bad-tempered, irritable, envious, impatient person.**

En cambio, cuando los adjetivos siguen al verbo **to be** sin estar ligados directamente a un sustantivo (y son predicativos), no van precedidos por ningún artículo y, también en este caso, se separan con comas, con excepción del penúltimo y del último, entre los cuales hay que colocar **and** como conjunción:

**My boss is bad-tempered, irritable, envious and impatient**.

Mientras los adjetivos pertenezcan a un solo tipo, como en los ejemplos, no hay problema de prioridades entre unos y otros; pero cuando tienen funciones diversas, es decir indican colores, dimensiones, procedencia, etc., el inglés impone un orden bien preciso que se estudiará en el tercer nivel del curso.

## En esta sección ha aprendido:

- los verbos modales **ought, should, dare** y **shall**;
- algunos verbos que expresan voluntad;
- un uso especial del presente continuo;
- la posición del adjetivo.



### *La metrópolis de las ciudades gemelas*

*Minneapolis se construyó en 1847 alrededor de dos molinos que producían el grano necesario para los habitantes del cercano Fort Snelling (abajo y al lado), un antiguo puesto militar, que se encuentra en el punto de confluencia de los ríos Mississippi y Minnesota. En la actualidad, la ciudad está prácticamente unida a la capital St. Paul y forma con ella una única y gran metrópolis. Por esta razón, los dos núcleos urbanos se denominan habitualmente Twin Cities, ciudades gemelas.*





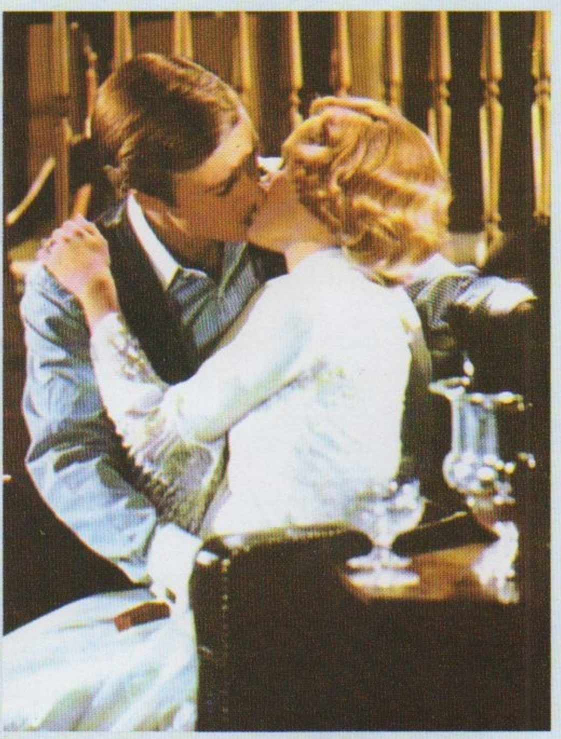
## En la América de los años veinte

El texto que sigue pertenece a ***The Great Gatsby***, la gran novela del escritor estadounidense Francis Scott Fitzgerald (1896-1940), escrita en 1925, y que se hizo aún más famosa por la película interpretada por Robert Redford y Mia Farrow.
La novela es una gran metáfora de la sociedad estadounidense de la década de los veinte, la época del jazz, corrompida por la búsqueda frenética del ascenso social y del éxito. La historia, con elementos más autobiográficos que sociales, se mueve a través del análisis psicológico del protagonista, Jay Gatsby, que acumula una gran fortuna con el objetivo de seducir a la bella y rica Daisy Buchanan, quien años atrás lo había rechazado por sus modestas condiciones económicas. Enamorada de Gatsby, pero casada con Tom, Daisy preferiría no tener que confesar al marido que quiere dejarlo. Pero esto es precisamente lo que ocurre en la escena que le presentamos, que se desarrolla en el hotel Plaza de New York, en presencia del narrador Nick Carraway, de Daisy y del marido Tom, de la amiga Jordan y de Gatsby. Se trata sin duda de una **sticky situation**, que muy pronto se transforma en disputa. Gatsby es el primero en hablar.

'Just tell him the truth[1] – that you never loved him – and it's all wiped out forever[2]'.
She looked at him blindly[3]. 'Why – how could I love him – possibly?[4]'
'You never loved him.'
She hesitated[5]. Her eyes fell on Jordan and me with a sort of appeal[6], as though she realized[7] at last[8] what she was doing – and as though she had never, all along[9], intended doing[10] anything at all. But it was done now[11]. It was too late.
'I never loved him,' she said, with perceptible reluctance[12].
'Not at Kapiolani?' demanded Tom suddenly[13].
'No.' (...)
'Not that day I carried[14] you down from the Punch Bowl to keep your shoes dry?' There was a husky tenderness in his tone[15]... 'Daisy?'
'Please don't[16].' Her voice[17] was cold, but the rancor[18] was gone from it. She looked at Gatsby. 'There, Jay[19]' she said – but her hand as[20] she tried to light a cigarette was trembling[21]. Suddenly she threw the cigarette and the burning match[22] on the carpet. 'Oh, you want too much!' she cried[23] to Gatsby. 'I love you now – isn't that enough? I can't help what's past[24].' She began to sob helplessly[25]. 'I did love him once – but I loved you too'.
Gatsby's eyes opened and closed. 'You loved me too?[26]' he repeated.
'Even[27] that's a lie', said Tom savagely[28]. 'She didn't know you were alive. Why[29] – there's things[30] between Daisy and me that you'll never know, things that neither of us[31] can ever forget.'
The words seemed to bite physically into Gatsby[32]. 'I want to speak to Daisy alone[33]', he insisted[34]. 'She's all excited now.'
'Even alone I can't say I never loved Tom,' she admitted

1. **Just tell him the truth:** dile simplemente la verdad.
2. **It's all wiped out forever:** todo se ha acabado para siempre. **Wiped out** es el pasado del verbo compuesto **to wipe out**, que significa 'borrar', 'acabar', 'destruir'. **Forever** significa 'para siempre'.
3. **Blindly:** literalmente significa 'ciegamente', pero Fitzgerald lo utiliza en un sentido muy ambiguo, al situarlo junto al verbo **to look at**.
4. **Why -how could I love him- possibly?:** pero ¿cómo habría podido amarlo? Es otra ambigüedad, esta vez ligada al uso de **why**. O pregunta por qué y cómo ha podido amar alguna vez a su marido, o **why** se usa en el sentido de 'pero'.
5. **Hesitated:** vaciló, titubeó.
6. **A sort of appeal:** una especie de súplica.
7. **As though she realized:** como si se diese cuenta.
8. **At last:** por fin.
9. **All along:** desde el principio.
10. **Intended doing:** intentaba hacer.
11. **But it was done now:** pero ya estaba hecho. Esta última parte del párrafo es muy compleja. Fitzgerald nos dice que Daisy nunca habría querido tener esta discusión y, también cuando el enfrentamiento ya no podía evitarse, no quería comprometerse. Pero en este momento Daisy se encuentra justamente en la situación tan temida.
12. **Perceptible reluctance:** desgana perceptible.
13. **Demanded Tom suddenly:** preguntó Tom de repente.
14. **Carried:** llevada en brazos. **Carried** es el pasado del verbo **to carry**, 'llevar'.
15. **There was a husky tenderness in his tone:** había una ternura ronca en su tono.
16. **Please don't:** te ruego que no... La elección del verbo aquí sobreentendido se deja, en cierta forma, a discreción del lector. Pero probablemente el más adecuado será 'lo digas'.
17. **Voice:** voz.
18. **Rancor:** rencor. Es la grafía americana de esta palabra. En cambio, en inglés británico, se escribiría **rancour**.
19. **There, Jay:** ya está hecho, Jay. Jay es el nombre de Gatsby.
20. **As:** mientras.
21. **Was trembling:** estaba temblando.
22. **The burning match:** la mecha encendida. En inglés el gerundio se emplea a menudo de forma adjetiva.
23. **Cried:** no es 'lloró', sino 'gritó'.
24. **I can't help what's past:** no puedo hacer nada contra el pasado.
25. **To sob helplessly:** a llorar desesperadamente.
26. **You loved me too?:** aunque es una frase afirmativa, se dice con un tono interrogativo (lo que explica el porqué del signo de interrogación) debido posiblemente a su incredulidad.
27. **Even:** hasta que.
28. **Savagely:** ferozmente.
29. **Why:** en este contexto no es un adverbio interrogativo, sino que significa '¡vamos!'.
30. **There's things:** el uso de un verbo en singular con un sujeto en plural es muy coloquial.
31. **Neither of us:** ninguno de nosotros.
32. **The words seemed to bite physically into Gatsby:** literalmen-

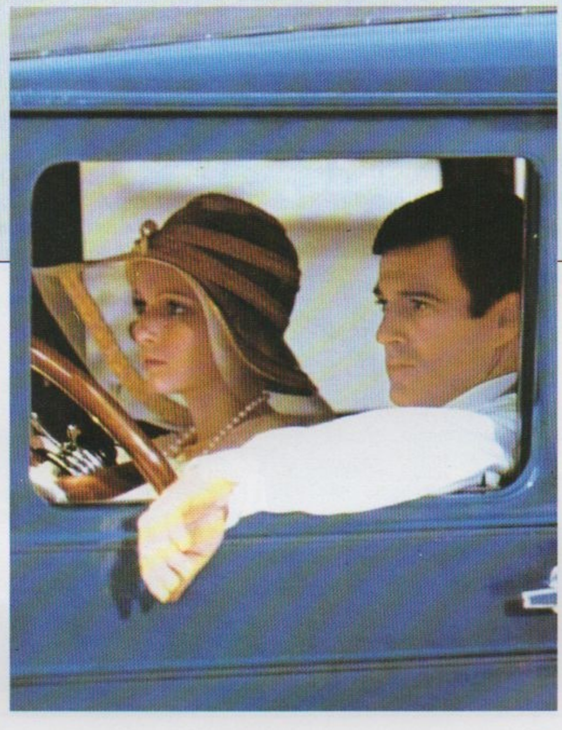


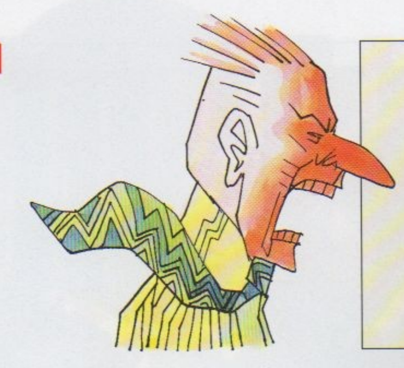


in a pitiful voice[35]. 'It wouldn't be true.'
'Of course it wouldn't', agreed Tom.
She turned to her husband. 'As if it mattered to you,' she said.
'Of course it matters. I'm going to take better care of you from now on[36].'
'You don't understand', said Gatsby, with a touch of panic[37]. 'You're not going to take care of her any more[38].'
'I'm not?' Tom opened his eyes wide and laughed[39]. He could afford to control himself now. 'Why's that?'
'Daisy's leaving you.'
'Nonsense[40].'
'I am, though[41],' she said with a visible effort[42].
'She's not leaving me!' Tom's words suddenly leaned down over Gatsby[43]. 'Certainly not for a common swindler[44] who'd have to steal the ring he put on her finger[45].'
'I won't stand this![46]' cried Daisy. 'Oh, please, let's get out.'

te, 'las palabras parecieron morder físicamente a Gatsby'.
33. **Alone:** solo.
34. **Insisted:** insistió.
35. **In a pitiful voice:** con una voz lastimera.
36. **I'm going to take better care of you from now on:** de ahora en adelante te cuidaré mejor.
37. **With a touch of panic:** con un toque de pánico (en la voz).
38. **Any more:** nunca más.
39. **Tom opened his eyes wide and laughed:** Tom abrió bien los ojos y rió.
40. **Nonsense:** tonterías.
41. **Though:** sin embargo.
42. **Visible effort:** esfuerzo visible.
43. **Tom's words suddenly leaned down over Gatsby:** las palabras de Tom pesaron de repente sobre Gatsby. Se trata de un uso metafórico del verbo **to lean**, que literalmente significa 'inclinarse', 'apoyarse', 'asomarse'.
44. **A common swindler:** un vulgar estafador.
45. **Who'd have to steal the ring he put on her finger:** que habría de robar el anillo que le pondría en el dedo.
46. **I won't stand this:** no puedo más. Literalmente, 'no lo soportaré'.

*En las fotos de esta página, algunas escenas pertenecientes a la película «El gran Gatsby». En la página anterior, Francis Scott Fitzgerald, el autor de esta famosa novela.*





## Cólera y énfasis

| | |
|---|---|
| **blast it!** | (GB) |
| **damn it!** | (USA) |
| **Goddamn it!** | (USA) |
| **hell!** | (USA) |
| **blasted** | (GB) |
| **bleeding** | (GB) |
| **damned** | (USA) |
| **Goddamn** | (USA) |

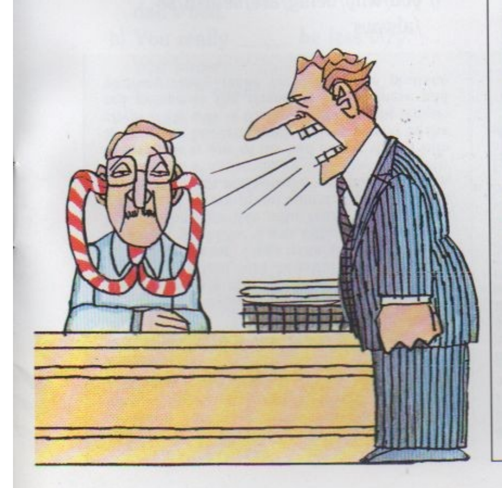


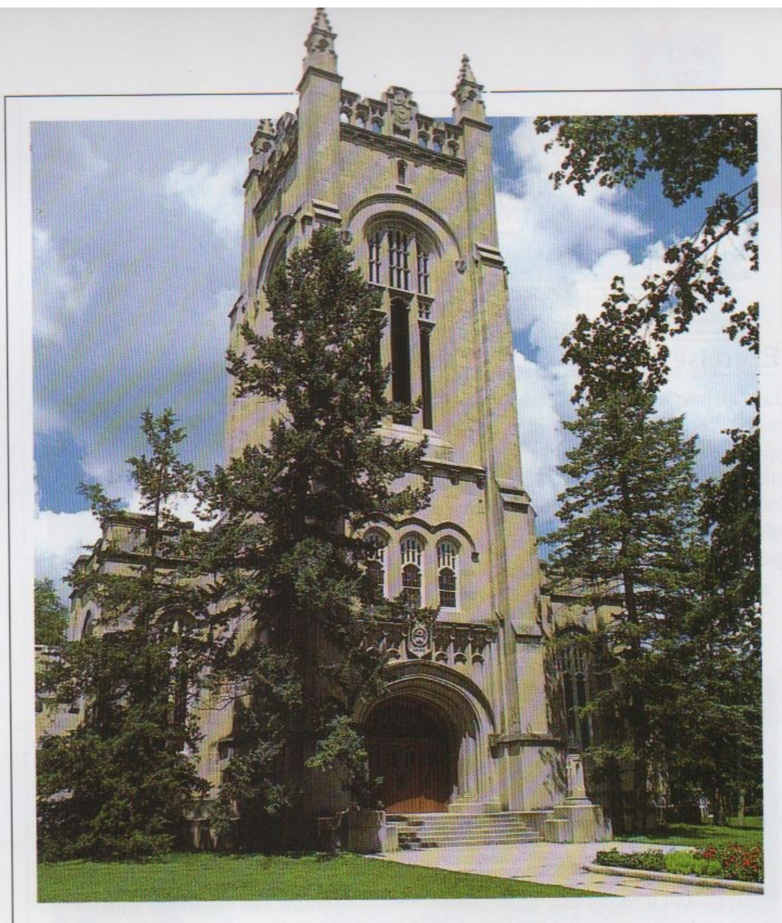
| | |
|---|---|
| **anger** | ira, cólera |
| **annoyance** | molestia |
| **attitude** | actitud |
| **awkward** | embarazoso |
| **bad point** | defecto, punto flaco |
| **bad-tempered** | de mal carácter |
| **beauty** | belleza |
| **behaviour** | conducta, comportamiento |
| **(to) blow up** | estallar, perder los estribos |
| **boast** | vanidad |
| **(to) boast about** | envanecerse de |
| **boastful** | vanidoso |
| **character** | carácter |
| **characteristic** | característica |
| **constantly** | constantemente |
| **contempt** | desprecio |
| **continually** | continuamente |
| **coward** | persona cobarde |
| **cowardice** | cobardía |
| **cowardly** | cobarde |
| **dish** | plato |
| **(to) drop** | disminuir |
| **(to) embarass** | poner en un aprieto, molestar |
| **embarassed** | molesto |
| **embarassing** | embarazoso |
| **embarassment** | molestia, embarazo |
| **emotion** | emoción |
| **emotional** | emotivo |
| **envy** | envidia |
| **flint** | pedernal |
| **forever** | siempre, para siempre |
| **furious** | furioso |
| **furiously** | furiosamente |
| **(to) get embarassed** | sentirse molesto |
| **(to) get rid of** | librarse de |
| **gluttony** | gula |
| **good point** | virtud, punto fuerte |
| **good-tempered** | de buen carácter |
| **greed** | codicia |
| **hell** | infierno |
| **(to) hop** | saltar a la pata coja |
| **hot-tempered** | irascible |
| **impatience** | impaciencia |
| **impatient** | impaciente |
| **irritable** | irritable |
| **(to) irritate** | irritar |
| **irritation** | irritación |
| **jealousy** | celos |
| **laziness** | pereza |
| **lazy** | perezoso |
| **lust** | lujuria |
| **(to) lust after** | desear ardientemente |
| **mean** | avaro |
| **meanness** | avaricia |
| **mess** | desorden |
| **miser** | avaro |
| **miserliness** | avaricia |
| **miserly** | avaro |
| **(to) mistake** | equivocar |
| **mood** | humor, estado de ánimo |
| **nuisance** | molestia, estorbo |
| **ought** | deber |
| **personality** | personalidad |

## Ira y amenazas

| | |
|---|---|
| **(to) be green with envy** | estar verde de envidia |
| **(to) be hopping mad** | estar furioso, fuera de sí |
| **(to) be in a quandary** | sentirse embarazado, no saber a qué santo quedarse |
| **(to) be the envy of everyone** | ser la envidia de todos |
| **(to) be tight** | ser tacaño |
| **(to) drive someone round the bend** | enloquecer a alguien |
| **(to) drive someone up the wall** | enloquecer a alguien, hacer que alguien se suba por las paredes |
| **(to) fly off the handle** | perder los estribos |
| **(to) go mad** | enloquecer de ira |
| **(to) go wild** | enloquecer de ira |
| **(to) have a shouting match** | pelearse a gritos |
| **(to) lose one's temper** | perder los estribos |
| **(to) make someone sick** | darle náuseas a alguien, ponerle enfermo |
| **pain in the neck** | pelmazo |
| **(to) put someone in a pickle** | poner a alguien en una situación embarazosa |
| **(to) turn the air blue** | ponerse furioso |
| **don't you dare!** | ¡ni te atrevas! |
| **how dare you!** | ¡cómo te atreves! |
| **I dare say** | puede que |
| **what a cheek!** | ¡qué cara! |
| **where the hell...** | dónde diablos... |
| **you dare!** | ¡atrévete! |

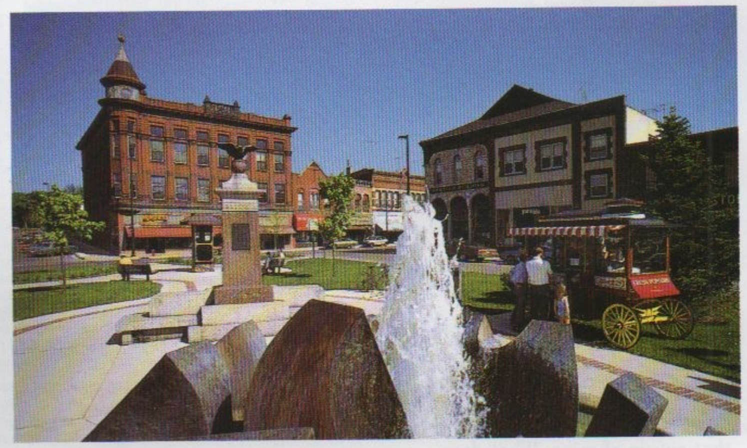
| | |
|---|---|
| **pickle** | encurtido |
| **pilchard** | sardina |
| **portion** | porción |
| **pride** | orgullo, soberbia |
| **proud** | orgulloso, soberbio |
| **(to) put up with** | soportar |
| **(to) resent** | estar molesto, sentir celos |
| **resentment** | resentimiento |
| **respectable** | respetable |
| **revenge** | venganza |
| **(to) revenge** | vengar |
| **row** | pelea, disputa |
| **(to) row** | pelear(se) |
| **(to) ruin** | arruinar |
| **selfish** | egoísta |
| **selfishness** | egoísmo |
| **should** | deber (de) |
| **situation** | situación |
| **skin** | piel |
| **skinflint** | tacaño |
| **sticky** | pegajoso, difícil |
| **stinginess** | avaricia, tacañería |
| **stingy** | avaro, tacaño |
| **strong point** | punto fuerte |
| **vain** | vanidoso |
| **vanity** | vanidad |
| **vice** | vicio |
| **violent** | violento |
| **weak point** | debilidad, punto flaco |
| **(to) yield** | ceder |

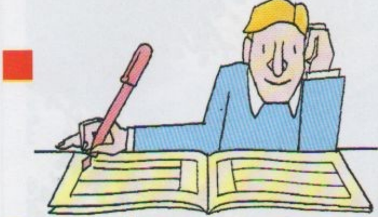




## *Entre el Far West y el ordenador*

*Northfield es una ciudad que conjuga sabiamente lo antiguo y lo moderno. Aquí, el 7 de septiembre de 1876, Jesse James y su banda fracasaron en su intento de asaltar el banco de la ciudad, dando vida a uno de los capítulos más excitantes de la historia del Oeste. Northfield cuenta con dos colegios prestigiosos, el St. Olaf College, fundado en 1874, y el Carleton College, cuya iglesia aparece en la foto de arriba. Pero también tienen aquí su sede numerosas y modernísimas industrias de informática y de alta tecnología, que revolucionan el mundo de los ordenadores. En la foto de abajo, una de las plazas más bonitas de Northfield: Central Square.*





## Exercise 1

Lea atentamente estos breves diálogos y asocie con cada uno de ellos el término que, entre los aquí enumerados, resulta más acorde con el carácter de la persona descrita: **bad-tempered, vain, coward, envy, gluttony, impatient, jealousy, lazy, mean, pain in the neck.**

a. **What's the time? Oh no, it's ten o'clock. I can't get up now. It's too early. How can I work after only ten hours in bed?**

b. **Mum, can I have some chocolate, mum. Mum... let's go to the shops, mum. Mum... I want to buy some chocolate. Come on, mum...**

c. **Melanie! Melanie! Where is that damned secretary? She's never in the office when you want her. Melanie! Oh, here you are. Do these letters now, please. And Jackie, where were you at nine o'clock this morning? This is an office, not a holiday home. Patricia. Patricia! Where is that woman. Patricia!**

d. **Why does he get all the girls? What's he got that I haven't? I'm just as good-looking as he is. He's rich, that's it. Why has he got so much money? And he's not half as intelligent as me.**

e. **Where is that bleeding bus? These damned things are always late. I've got to be at the office at half past eight. If I'm not there, the boss'll kill me. Where the hell is it? Oh, God, look at the time.**

f. **I don't like to boast, but I think I'm really rather good-looking, don't you? Nice face, slim waits, lovely hair. And I know which clothes to wear, too. Really quite a picture, aren't I?**

g. **What's this? Another letter from that cousin of mine. What does he want? Money, I suppose. Yes, here it is. He thinks I should lend him money because his wife's ill again and he's got to stay at home. Well, I haven't got it. All the money I've got is in the bank, and that is where it is staying. I'm not a rich man, anyway. I've only got a few thousand pounds, and I need that for a rainy day. Well, you never know, do you?**

h. **What's she doing now? Mum says she saw her in the high street with Nick. What's she doing with him? I hate it when she talks to other boys. Why does she do it? She's got me, hasn't she?**

i. **I can't do it. What'll happen if something goes wrong? I've got a wife and family. I can't do things like this. You never know what'll happen. I think I'll stay where I am. That'll be better for everybody.**

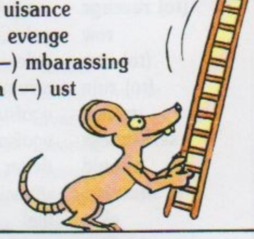
j. **Yum. Yum. Cor, this is good. I really like beefsteak with chips, bacon and sausages. And then I'll have some lovely strawberry cheesecake. And then I think I'll try some ice-cream. They to really hare nice ice-cream at this restaurant. Yum Yum.**

a) ______ b) ______
c) ______ d) ______
e) ______ f) ______
g) ______ h) ______
i) ______ j) ______

## Exercise 2

Coloque entre los paréntesis la última letra de la palabra a la izquierda para que también sirva de inicial a la palabra de la derecha

a) **pickl (—) nvy**
b) **mes (—) tingy**
c) **ange (—) ow**
d) **vic (—) motional**
e) **ho (—) ride**
f) **mea (—) uisance**
g) **mise (—) evenge**
h) **attitud (—) mbarassing**
i) **emotiona (—) ust**



## Exercise 3

Reconstruya estas frases colocando los signos de puntuación correctos:

a) **jealous/a/you/man/miserly/are**
b) **proud/boastful/Adam/and/was**
c) **I/I/impatient/irritable/home/when /was/got/and**
d) **put/in/me/really/horrible/pickle /that/a/man**
e) **vain/selfish/proud/and/are/you**
f) **miserliness/one/bad/his/is/points /of/his**
g) **street/most/wife/hot-tempered /the/is/the/in/my/person/ violent**
h) **gluttony/make/really/his/sick /laziness/me/and**
i) **you/why/being/are/selfish/so /always**

### SOLUCIÓN DE LOS EJERCICIOS

**Exercise 1**
a) lazy. b) pain in the neck. c) bad-tempered. d) envy. e) impatient. f) vain. g) mean. h) jealousy. i) coward. j) gluttony.

**Exercise 2**
a) e. b) s. c) r. d) e. e) p. f) n. g) r. h) e. i) l.

**Exercise 3**
a) You are a miserly, jealous man o You are a jealous, miserly man. b) Adam was proud and boasful o Adam was boastful and proud. c) When I got home, I was irritable and impatient o When I got home, I was impatient and irritable. d) That horrible man really put me in a pickle. e) You are proud vain and selfish o You are selfish, vain and proud o cualquier otra combinación en el orden de los tres adjetivos. f) His miserliness is one of his bad points. g) My wife is the most hot-tempered, violent person in the street o My wife is the most violent, hot-tempered person in the street. h) His laziness and gluttony really make me sick o His gluttony and laziness really make me sick o His gluttony and laziness make me really sick o His laziness and gluttony make me really sick. i) Why are you always being so selfish?

**Exercise 4**
a) I would like you to clean the kitchen. b) Why do you always want to argue? c) Wouldn't you like me to leave you forever? d) I think she would prefer him to be a bit less miserly. e) My mother would love me to argue with Jack. f) They never want to see her again. g) Tom and Sylvia would love to get their revenge, wouldn't they? h) My wife and I would prefer you to leave our house, please. i) They would like you to be less impatient.

**Exercise 5**
a) ought to/should. b) will. c) dare. d) dare. e) shall. f) will. g) dare. h) ought to/should. i) will.

## Exercise 4

Forme frases que expresen voluntad y deseo, añadiendo a los términos dados los elementos que faltan:

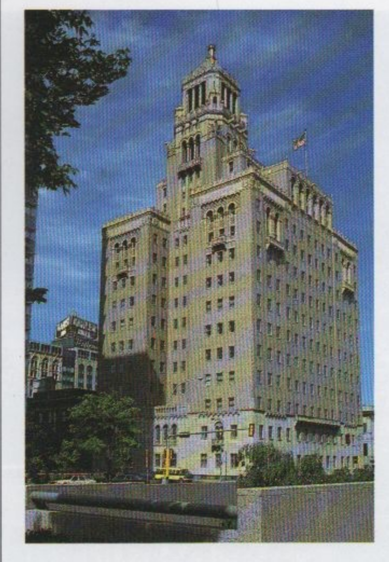
a) **I/like/you/clean/kitchen**
b) **Why/you/always/want/argue?**
c) **not/you/like/me/leave/you /forever?**
d) **I/think/she/prefer/him/be/bit/less /miserly**
e) **My/mother/love/me/argue/with /Jack**
f) **They/never/want/see/her/again**
g) **Tom/Sylvia/love/get/their/ revenge/not/they?**
h) **My/wife/I/prefer/you/leave/our /house/please**
i) **They/like/you/be/less/impatient**

## Exercise 5

Coloque el verbo modal correcto escogiendo entre: **ought, should, dare, will** o **shall**:

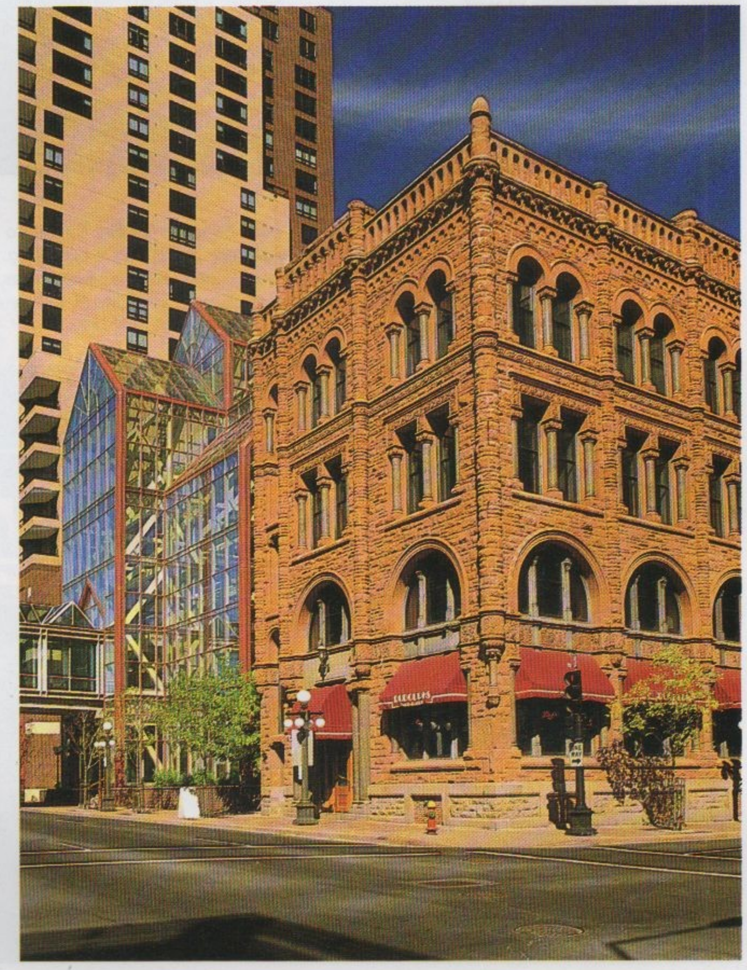
a) **Your father _____ be home at eight o'clock.**
b) **If you do that again, there _____ be a big row in this house.**
c) **How _____ you!**
d) **I _____ say they are arguing again.**
e) **If I see you with that man again, I _____ ask you for a divorce!**
f) **If he sees her with that man again, he _____ ask her for a divorce!**
g) **I _____ you to put this hedgehog in your mum and dad's bed.**
h) **You really _____ be less lazy, you know.**
i) **I _____ never speak to you again.**





### *Mayo: un médico, una garantía*

*La Mayo Clinic de Rochester, famosa en todo el mundo por su eficiencia, atiende cada año a 250.000 personas, tratadas por los 800 médicos que prestan servicio en ella. La clínica, un enorme complejo formado por nueve edificios, fue fundada por el doctor William Worrall Mayo, cuya labor continuaron sus hijos, William James y Charles Horace. Plummer Building (al lado) es el edificio más importante del complejo y se construyó en 1928. En St. Paul se levanta el Galtier Plaza (abajo), dedicado al padre Lucien Galtier, uno de los fundadores de la ciudad.*






## *Un puerto en el lago*

*Duluth se encuentra en el extremo occidental del Lake Superior (arriba). Su puerto (abajo), de gran importancia, tiene una barrera de arena de 14 kilómetros de largo que lo protege de las olas y del viento. Los productos de Minnesota se transportan a los otros estados de Norteamérica y luego a todo el mundo; entre las mercancías más exportadas figuran el trigo, la soja, el aceite y la sal. Duluth también es famosa por el International Folk Festival, que se celebra cada año el primer sábado de agosto y durante el cual se alternan música, danzas y cenas multitudinarias.*

